

- ① Befestigungs-Clip
- ② Schwenkbarer Anzeigekopf. Die Anzeige ist immer ablesbar.

ACHTUNG
Zu heißes Messmedium >350°C!
 Beschädigung des Gehäuses!
 Maximal 180 mm Eintauchtiefe des Sondenrohrs beachten!

Inbetriebnahme
 Display-Schutzfolie entfernen.

Technische Daten

Anwendungstyp:	Kurzzeitmessung
Sensor:	Thermoelement, Typ K
Messbereich:	-50...+350 °C; kurzzeitig bis +500 °C
Messgrößen:	°C/ °F
Auflösung:	0,1°C
Genauigkeit:	(bez. auf Abgleichtemperatur von 25 °C)
	±1°C (-50...99,9 °C)
	±1% v. Mw. (restl. Bereich)
Umgebungstemperatur:	0...+40 °C
Lagertemperatur:	-20...+70 °C
Ansprechzeit t99:	ca. 10 sec (in Wasser)
Batterietyp:	3 Stk. AAA
Batteriestandzeit:	ca. 1000 h
Fühlerrohr:	∅ 3 mm / Länge: 200 mm
Garantie:	2 Jahre
CE-Richtlinie:	2014/30/EU

Einschalten

On Taste betätigen:

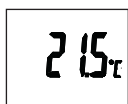


Segmenttest

Aktueller Messwert

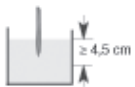
Messansicht umschalten

On Taste wiederholt betätigen:



Hold

Aktueller Messwert



Messung in Flüssigkeiten:

Mess-Spitze mindestens 4,5 cm eintauchen.

Ausschalten

On Taste 3 sec gedrückt halten.

°C/°F - Umschaltung

On Taste beim Einschalten halten bis der Segmenttest beendet ist. Gerät schaltet in das Konfigurations-Menü. Taste erneut betätigen, Gerät schaltet abwechselnd zwischen °C und °F um. 2 sec. warten ohne die Taste zu betätigen - die ausgewählte Einheit wird übernommen.

Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

- Niemals an spannungsführenden Teilen messen!
- Verletzungsgefahr durch Messspitze
- Messbereiche des Messwertaufnehmers beachten!
- Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z .B. Messgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei veränderter Umgebungstemperatur ca. 15 Min. Angleichzeit.
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

Batteriewechsel



Batteriewechsel wird erforderlich, wenn während der Messung in der Anzeige erscheint.

- ✓ Gerät ist ausgeschaltet.
- 1 Batteriefachdeckel abnehmen.
- 2 Leere Batterien / Akkus entnehmen und neue Batterien / Akkus (3 x AAA) in das Batteriefach einlegen. Polung beachten!
- 3 Batteriefachdeckel schließen.

Auto-Off-Funktion

Nach ca. 10 Minuten im Ruhezustand schaltet das Gerät automatisch aus.



- ① Multi-purpose clip
- ② Swivel head. The display can always be read.

Attention!
Excessively hot measuring medium >350 °C!
 Damage to the housing!
 Please note maximum 180 mm immersion depth of the probe shaft!

Commissioning
 Remove the protective film on the display.

Technical data

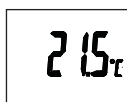
Type of application: Short measurement
 Sensor: Thermocouple, type K
 Measurement range: -50 to +350°C; short-term to +500°C/
 -58 to +660°F; short-term to +930°F
 Parameters: °C/°F
 Resolution: 0.1°C/0.1°F
 Accuracy: (referred to calibration temperature of 25°C)
 ±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
 ±1% of m.v. (rest of range)
 Ambient temperature: 0 to +40°C/+32°F to +104°F
 Storage temperature: -20 to +70°C/-4 to +160°F
 Response time t99: Approx. 10 s (in water)
 Battery type: 3 x AAA
 Battery lifetime: Approx. 1000 h
 Probe stem: Ø 0.1 in / length: 7.9 in
 Warranty: 2 years
 CE guideline: 2014/30/EC

Switching on

On Press button once:



Segmenttest



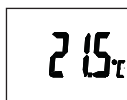
Current reading

Switch measurement view

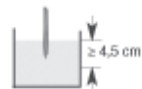
On Press button repeatedly:



Hold



Current reading



Measuring in liquids:

Immerse measuring tip at least 4,5 cm.

Switching off

On Keep button pressed for 3 seconds.

Selecting between °C/°F


On When switching on keep button pressed until the segment test is finished, instrument switches to configuration menu. Press button again the instrument alternates between °C and °F. Wait 2 sec. before pressing the button again. The selected unit then applies.

Please read before using instrument

- Do not measure on live parts!
- Risk of injury from measuring tip
- Observe measurement ranges of sensor
- Do not exceed maximum storage and operating temperature (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)
- Approx. 15 min. adjustment time if ambient temperature changes
- Inexpert handling cancels your warranty.

Changing the battery



The battery has to be changed if the  symbol appears in the display during the measurement.

- ✓ Instrument is switched off.
- 1 Open battery compartment cover.
- 2 Remove spent batteries and insert new batteries (3 x AAA) into the battery compartment. Observe polarity!
- 3 Close battery compartment cover.

Auto Off function



If no button has been pressed in approx. 10 minutes, the instrument switches itself off automatically.



- ① Clip de fixation
- ② Tête pivotante pour une lecture optimale.

Attention!
Milieu de mesure trop chaud > 350 °C !
 Endommagement du boîtier !
 Respecter une profondeur d'immersion de max. 180 mm pour le tube de sonde !

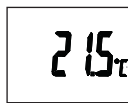
Mise en service
 Retirez le film de protection de l'afficheur.

Caractéristiques techniques

Type d'application : Mesure courte durée
 Capteur:..... Thermocouple, type K
 Etendue de mesure:..... -50...+350°C; à courte durée jusqu'à +500 °C
 Grandeurs:..... °C/ °F
 Résolution:..... 0,1°C
 Précision:..... (Temp. d'étalonnage à 25 °C) ±1°C (-50...99,9 °C) ±1% de la v.m. (étendue restante)
 Température ambiante:..... 0...+40 °C
 Température de stockage:..... -20...+70 °C
 Temps de réponse t99:..... env. 10 sec (dans l'eau)
 Alimentation:..... Pile bouton 3 x AAA
 Autonomie:..... env. 1000 h
 Dimensions sondes:..... Ø 3 mm / Longueur: 200 mm
 Garantie:..... 2 ans
 Directive européenne..... 2014/30/UE

Mise en route

On Touche



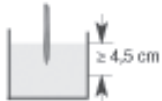
Test écran Valeur actuelle

Commuter l'affichage de mesure

On Appuyez plusieurs fois sur ON:



Hold Valeur actuelle



Mesure dans des liquides:
 Immerger la pointe de la sonde de 4,5 cm au moins.

Arrêt

On Appuyer 3 secondes en continu.

Conversion °C/°F

On Lors de l'allumage, maintenir la touche actionnée jusqu'à ce que le test des segments soit terminé. L'appareil affiche le menu de configuration. Actionner de nouveau la touche, l'appareil bascule entre °C et °F. Ne pas actionner la touche pendant 2 s, l'unité sélectionnée est appliquée.

A lire avant mise en route!

- Ne pas mesurer sur les corps sous tension!
- Attention à la pointe de la sonde: risque de blessure.
- Surveillez les valeurs mesurées!
- Ne pas dépasser les températures de stockage et d'utilisation!
- Lors son changement de température ambiante, veuillez respecter env. 15 min.
- Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!

Remplacement de la pile

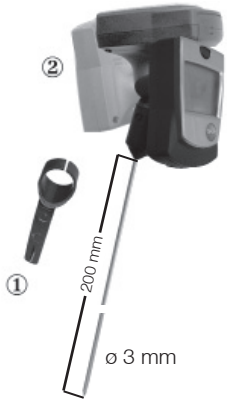


Si le signal apparaît pendant la mesure, les piles doivent être changées.

- ✓ L'appareil est éteint.
- 1 Retirer le couvercle du compartiment pile.
- 2 Retirer les piles vides / accus déchargés et insérer des piles neuves / accus rechargés (3x AAA) dans le compartiment pile. Attention à la polarité !
- 3 Fermer le couvercle du compartiment pile.

Fonction Auto-Off

Arrêt automatique env. 10 minutes sans manipulation.



- ① Clip multi-uso
- ② Cabezal giratorio.
El visualizador puede leerse siempre.

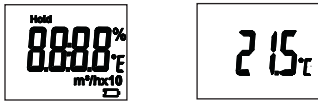
Atención!
¡Medio de medición demasiado caliente >350 °C!
 ¡Peligro de daños a la carcasa!
 ¡Observe la profundidad a de inmersión de 180 mm del tubo de la sonda!

Conexión

Tirar cuidadosamente del film protector del visualizador.

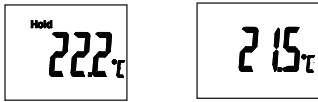
Poner en marcha

On Pulsar la tecla:

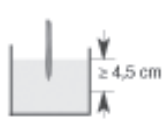


test de segmentos Valor de medición actual
Cambiar el modo de visualización de la medición

On Pulsar la tecla repetidamente:



Hold Valor de medición actual



Medición en líquidos:
 Sumergir la punta de medición un mínimo de 4.5 cm.

Desconectar

On Presionar la tecla durante unos 3 segundos.

Selección entre °C/°F

On Al encender, presionar la tecla hasta que haya finalizado el test de segmentos. El instrumento pasa al menú de configuración. Volver a pulsar la tecla para cambiar alternativamente de °C a °F. Esperar 2 segundos sin pulsar ninguna tecla. Se aplica la unidad seleccionada.

Características técnicas

Tipo de aplicación:.....medición breve
 Sensor:.....Termopar, tipo K
 Rango:.....-50 a +350°C; brevemente hasta +500°C/
 -58 a +660°F; brevemente hasta +930°F
 Unidades:.....°C/°F
 Resolución:.....0.1°C/0.1°F
 Exactitud:.....(referido a una temperatura de calibración de 25°C).....
±1°C (-50...99,9 °C)/±1.8°F (-58 to +212°F)
±1% del v.m.. (resto rango)
 Temperatura ambiente:.....0 a +40°C/+32°F a +104°F
 Temperatura almacenamiento:.....-20 a +70°C/-4 a +160°F
 Tiempo de respuesta t99:.....Aprox. 10 s (en agua)
 Tipo de pila:.....pila tipo botón 3 x AAA
 Vida de la pila:.....Aprox. 1000 h
 Sonda:.....Ø 3 mm / largo: 200 mm
 Garantía:.....2 años
 Directiva CE:.....2014/30/UE

Este instrumento no es apto para los usos indicados en la orden ITC/3701/2006, del 22 de Noviembre.

Por favor, leer antes de utilizar el instrumento

- No medir en zonas con tensión eléctrica
- Riesgo de daño con la punta de medición
- Respetar los rangos de medición del sensor.
- No exceder las temperaturas máximas de almacenamiento y funcionamiento.(ej. proteger el instrumento de la luz solar directa).
- Tiempo de ajuste de aproximadamente 15 min. si latemperatura ambiente varía.
- Un manejo inadecuado invalida la garantía.

Cambiar la pila



Cuando aparece en el visualizador durante la medición el simbolo la pila debe cambiarse.

- ✓ El instrumento se encuentra apagado.
- 1 Retirar la tapa del compartimento para pilas.
- 2 Sacar las pilas/baterías agotadas e introducir pilas/baterías (3 de AAA) nuevas en el compartimento para pilas. Respetar la polaridad.
- 3 Cerrar la tapa del compartimento para pilas.

Función de auto apagado

Si no se presiona la tecla durante 10 minutos, el instrumento se desconecta automáticamente.



- ① Clip di fissaggio
- ② Testina del display orientabile. È sempre possibile consultare il display.

Attenzione!
Sostanza misurata troppo calda >350 °C!
 Danneggiamento del corpo!
 Non superare la max. profondità d'immersione di 180 mm del tubo della sonda!

Messa in opera
 Tirare la pellicola protettiva dal display.

Dati tecnici

Tipo di applicazione: Misurazione breve
 Sensore: Termocoppia tipo K
 Campo di misura: -50...+350 °C; per brevi lassi di tempo fino a +500 °C
 Unità di misura: °C/ °F
 Risoluzione: 0,1 °C
 Precisione: (rif. a temperatura di taratura di 25 °C) ±1 °C (-50...99,9 °C)
 ±1% del v.m.. (campo rimanente)
 Temperatura ambiente: 0...+40 °C
 Temperatura di stoccaggio: -20...+70 °C
 Tempo di risposta t99: ca. 10 s (in acqua)
 Tipo di batteria: 3 unità AAA
 Durata batteria: ca. 1000 h
 Stelo sonda: Ø 3 mm/Lunghezza: 200 mm
 Garanzia: 2 anni
 Direttiva CE 2014/30/UE

Accensione

On Azionare il tasto:



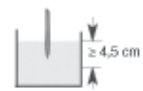
Test segmenti Lettura attuale

Commutazione visualizzazione misura

On Azionare più volte il tasto:



Hold Lettura attuale



Misurazione in liquidi:
 Immergere il puntale per almeno 4,5 cm.

Spegnimento

On Mantenere premuto il tasto 3 s.

Commutazione °C/°F

On All'accensione tenere premuto il tasto finché il test segmento non sia concluso. Lo strumento passa al menu di configurazione. Azionando nuovamente il tasto è possibile commutare lo strumento da °C a °F e viceversa. Attendere 2 s senza azionare il tasto - l'unità prescelta viene acquisita.

Si raccomanda di leggere prima dell'uso!

- Non eseguire mai misure su in componenti sotto tensione!
- Pericolo di lesioni dovute al puntale accuminato
- Prestare attenzione ai campi di misura del sensore di misura!
- Non superare la temperatura di stoccaggio ed esercizio ammessa (ad es. non esporre il dispositivo di misura direttamente ai raggi solari)!
- In caso di cambiamento della temperatura ambiente attendere ca. 15 min.
- In caso di utilizzo non conforme a quello previsto decade qualsiasi diritto di garanzia.

Cambio delle batterie



Un cambio della batteria si rende necessario se durante la misurazione sul display compare .

- ✓ Lo strumento è spento.
- 1 Aprire il coperchio del vano batterie.
- 2 Togliere le batterie consumate e introdurre le nuove batterie (3 unità AAA - anche ricaricabili) nel vano batterie. Fare attenzione alle polarità!
- 3 Chiudere il coperchio del vano batterie.

Funzione Auto Off

Quando lo strumento non viene utilizzato si spegne automaticamente dopo ca. 10 minuti.



- ① Clip de fixação
- ② O cabeçal do visor é rotativo. Isto faz com que seja sempre possível ver o visor

Atenção!!
Excessivamente medição quente médio > 350 ° C!
 Danos à habitação!
 Por favor, note profundidade máxima de imersão 180 mm no eixo sonda!!

Conexão

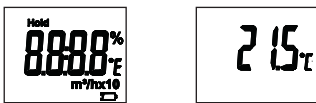
Tirar cuidadosamente o filme protector do visor.

Dados técnicos

Tipo de aplicação:..... Medição de curta duração
 Sensor:..... Termopar tipo K
 Gama de medição:..... -50...+350 °C; curta duração até +500 °C
 Parâmetros:..... °C/ °F
 Resolução:.....0,1°C
 Exactidão:.....(a uma temperatura de ajuste de 25 °C)
±1°C (-50...99,9 °C)
±1% do v.m.. (resto gama)
 Temperatura do ambiente circundante:..... 0...+40 °C
 Temperatura de armazenamento:..... -20...+70 °C
 Tempo de resposta t99:.....aprox. 10 segundos (na água)
 Tipo de pilha:..... 3 unidades AAA
 Autonomia da pilha:..... aprox. 1000 h
 Tubo da sonda:..... Ø 3 mm / Comprimento: 200 mm
 Garantia:..... 2 anos
 Directiva CE 2014/30/UE

Ligar

- On Carregar no botão:



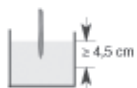
Teste de segmentos Valor de medição actual

Mudar os parâmetros

- On Carregar várias vezes no botão:



Hold Valor de medição actual



Medição em líquidos:
 Imergir a ponta de medição pelo menos 4,5 cm.

Desligar

- On Manter a tecla carregada durante 3 segundos.

Comutar entre °C e °F

- On Ao ligar, mantenha o botão carregado até o teste de segmentos estar terminado. O instrumento passa para o menu de configuração. Carregando outra vez no botão, o instrumento alterna entre °C e °F. Aguarde 2 segundos antes de voltar a carregar no botão. A unidade seleccionada aplica-se.

Importante ler antes da colocação em funcionamento!

- Nunca efectuar medições em pontos sob tensão eléctrica.
- Perigo de ferimento através da ponta de medição.
- Tenha em conta as gamas de medição do sensor.
- Não ultrapasse a temperatura de armazenagem e de funcionamento (p. ex., proteger o instrumento da incidência directa de raios solares).
- Em caso de alterações da temperatura do ambiente circundante, é necessário um tempo de ajuste de aprox. 15 minutos.
- A utilização imprópria do instrumento anula os direitos à garantia.

Substituição da pilha



Se, durante a medição, surgir o símbolo no visor, é necessário substituir a pilha.

- ✓ O instrumento está desligado.
- 1 Retirar a tampa do compartimento para as pilhas.
- 2 Retirar as pilhas/pilhas recarregáveis gastas e colocar as novas (3x AAA) no compartimento para as pilhas. Tenha em conta a polaridade correcta.
- 3 Fechar a tampa do compartimento para as pilhas.

Função de desligar automático

- Após aprox. 10 minutos sem estar a trabalhar, o instrumento desliga-se automaticamente.



- ① Bevestigingsclip
- ② Kantelbaar display. De uitlezing is altijd leesbaar.

Attentie!
Te heet meetmedium >350 °C!
 Beschadiging van de behuizing!
 Maximaal 180 mm indompeldiepte van de sondebuis in acht nemen!

Inbedrijfstelling
 Screen protector verwijderen.

Technische gegevens

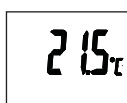
Sensor:Thermoelement, type K
 Meetbereik: -5 tot +350°C, kortstondig tot +500°C
 Meetgrootheden: °C/ °F
 Resolutie: 0,1°C
 Nauwkeurigheid:.....(Systeemnauwkeurigheid bij temp. +25°C)
 ±1°C (-50...99,9 °C)
 ±1% v. Mw. (overig meetbereik)
 Omgevingstemperatuur: 0...+40 °C
 Opslagtemperatuur:-20...+70 °C
 Responstijd t99: ca. 10 sec (in water)
 Batterijtype: 3 Stk. AAA
 Levensduur van de batterij.....ca. 1000 h
 Voelerschacht: Ø 3 mm/ Lengte: 200 mm
 Garantie:.....2 jaar
 CE-Richtlijn:.....2014/30/EU

Lees aandachtig alvorens de meter te gebruiken!

- Nooit aan geleidende delen meten!
- Verwondingsgevaar door de scherpe meetpunt
- Let op meetbereik van de sensor!
- De toegelaten opslag- en bedrijfstemperatuur niet overschrijden. (b.v. het meetinstrument niet blootstellen aan direct zonlicht).
- Bij veranderende omgevingstemperatuur: pas ca. 15 min. stabilisatietijd toe.
- Bij onjuist gebruik vervalt iedere aanspraak op garantie.

Opstarten

On De toets indrukken:



Segmenttest

Actuele meetwaarde

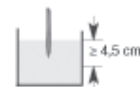
Omschakelen van de meetgrootheden

On De toets herhaaldelijk indrukken:



Hold

Actuele meetwaarde



Metingen in vloeistoffen:
 Meetpunt minstens 4,5 cm indompelen.

Uitzetten

On De toets gedurende 3 sec. ingedrukt houden.

°C/°F - omschakeling

On Bij het opstarten de On-toets ingedrukt houden totdat de segmenttest gereed is. Het apparaat schakelt over in het configuratie menu. Toets opnieuw indrukken, instrument schakelt afwisselend tussen °C en °F om. 2 sec. wachten zonder op de toets te drukken – de gekozen eenheid word overgenomen.

Vervangen van de batterij



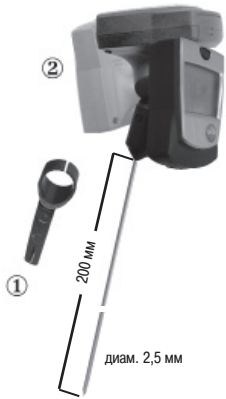
Het vervangen van de batterij is noodzakelijk wanneer tijdens de meting in het display verschijnt.

- ✓ Instrument is uitgeschakeld.
- 1 Batterijdeksel openen.
- 2 Lege batterijen / Accu's verwijderen en vervangen door nieuwe (3 x AAA) let op polariteit!
- 3 Batterijdeksel terug plaatsen.

Auto-off-functie



Indien gedurende 10 minuten geen toets wordt ingedrukt, wordt het instrument automatisch uitgeschakeld.



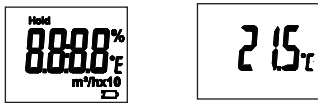
- (1) Универсальный зажим
- (2) Поворотная головка.
Удобна при мониторинге показаний на дисплее.

ВНИМАНИЕ!
Слишком горячая температура измеряемой среды >350°C!
 Опасность повреждения корпуса!
 Максимальная глубина погружения зонда не более 180 мм!

Ввод в эксплуатацию
 Удалите защитную пленку с дисплея.

Включение

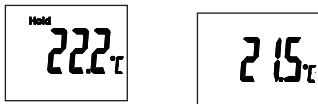
On Нажмите кнопку один раз:



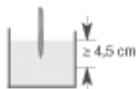
Тестовая индикация Текущие показания

Изменение отображения показаний

On Нажимайте кнопку последовательно:



Фиксация значения Текущее значение



Измерение в жидкости:
 Погрузите конец термометра минимум на 4,5 см.

Выключение

On Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

Выбор единиц измерения °C/°F

On Во время включения прибора нажмите и удерживайте кнопку **On**, пока не завершится тестовая индикация. Прибор перейдет в режим конфигурации меню. Нажмите кнопку снова для выбора единицы измерения °C или °F.

Подождите 2 секунды перед тем, как нажать кнопку, пока выбранная единица измерения не будет применена системой.

Технические характеристики

Тип применения: Краткосрочные измерения
 Сенсор: Термопара, тип K
 Диапазон измерений: -50 до +350°C; краткоср. до +500°C/
 -58 до +660°F; краткоср. до +930°F
 Единицы измерения: °C/°F
 Разрешение: 0.1°C/0.1°F
 Разрешение: (согласно температуре калибровки 25°C)
 ±1°C(-50...99,9°C)/±1.8°F(-58...212°F)
 ±1% от измер. знач.
 Температура окр. среды: от 0 до +40°C/от +32°F до +104°F
 Температура хранения: от -20 до +70°C/от -4 до +160°F
 Время реакции t99: Приблиз. 10 с (в воде)
 Тип батареи: 3 x AAA
 Ресурс батареи: Приблиз. 1000 ч
 Зонд: диаметр 2,5 мм / длина: 150 мм
 Гарантия: 2 года
 Требования E- 2014/30/EC

Ознакомьтесь перед началом эксплуатации

- Не проводите измерений на компонентах под напряжением!
- Существует опасность повреждения острым окончанием зонда
- Соблюдайте диапазоны измерений сенсора
- Не превышайте максимальную рабочую температуру и температуру хранения (не подвергайте измерительный прибор воздействию прямых солнечных лучей)!
- Приблизительное время настройки - 15 мин. при изменения температуры окружающей среды.
- Ненадлежащее использование влечет за собой прекращение действия гарантии.

Замена батарей



Необходимо заменить батареи, если на дисплее появился индикатор .

Выключите прибор.

- 1 Откройте крышку отсека для батарей.
- 2 Извлеките разряженные батареи и вставьте 3 новых типа AAA. Соблюдайте полярность!
- 3 Закройте крышку отсека для батарей.

Функция автоматического отключения



Если в течение 10 минут не происходило нажатия кнопок, происходит автоматическое отключение прибора.